

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 60 (1973)
Heft: 11: Schweizer Architektur im Ausland

Artikel: Lima : Internationaler Wettbewerb für ein experimentelles Wohnquartier : Projekt des Ateliers 5
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-87649>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

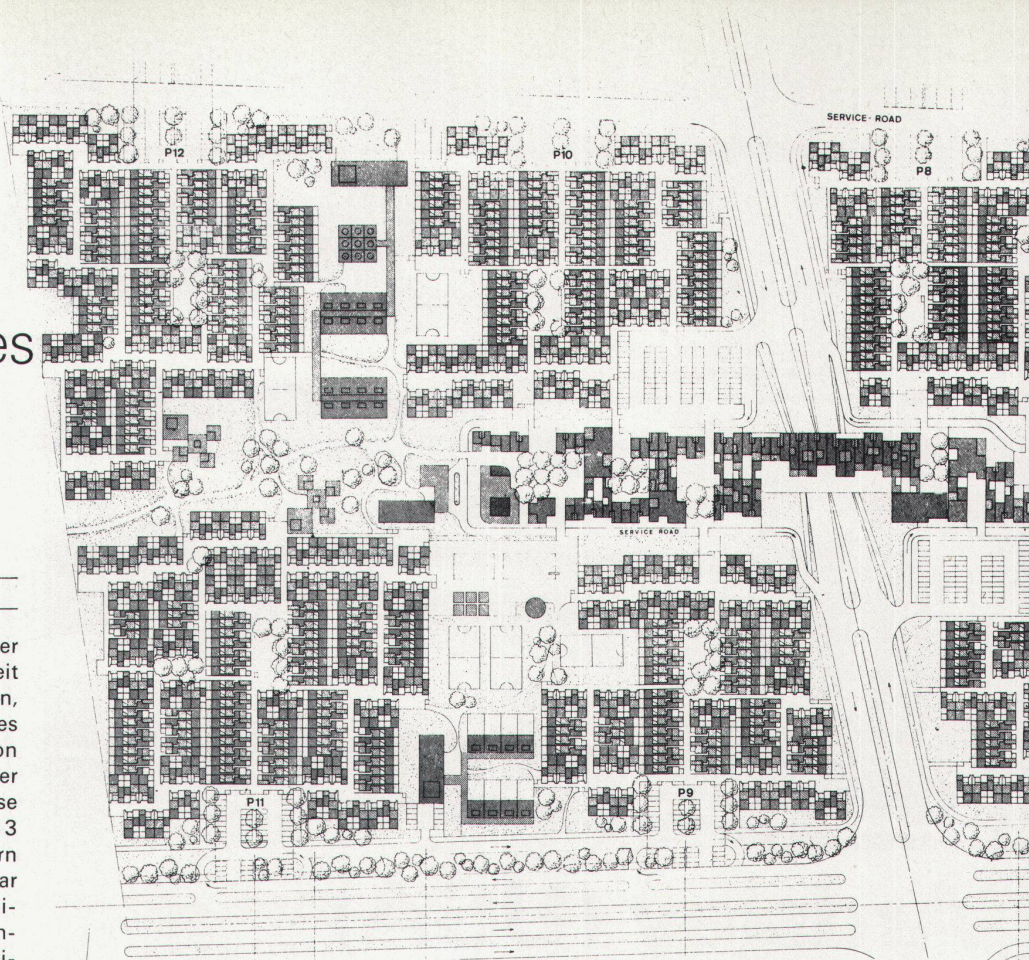
Lima

Internationaler Wettbewerb für ein experimentelles Wohnquartier

Projekt des Ateliers 5, Bern

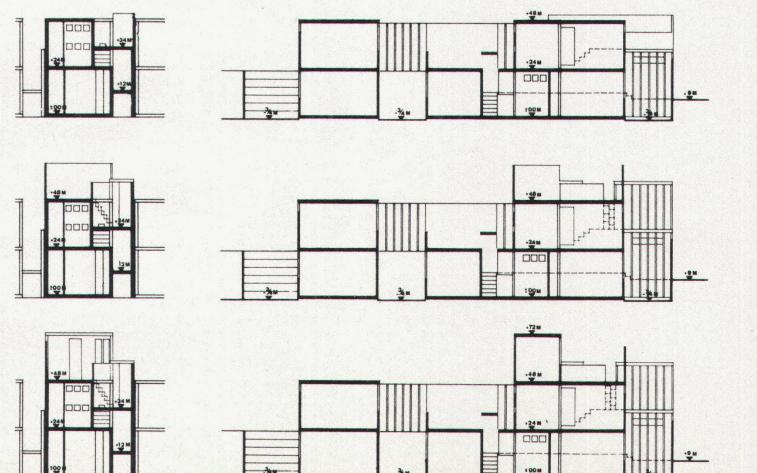
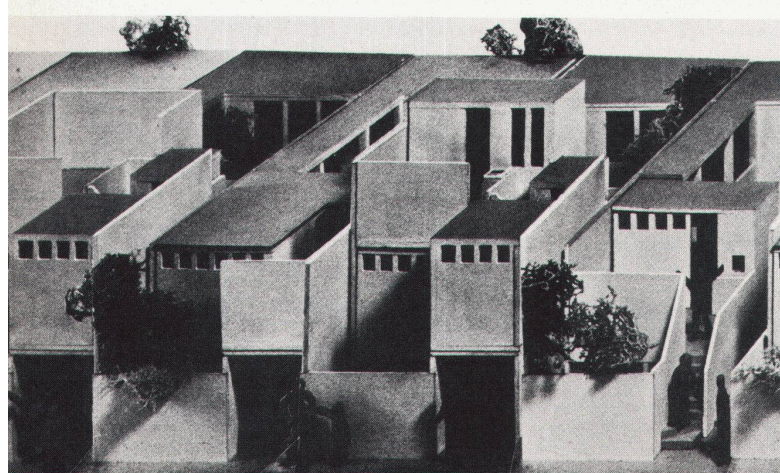
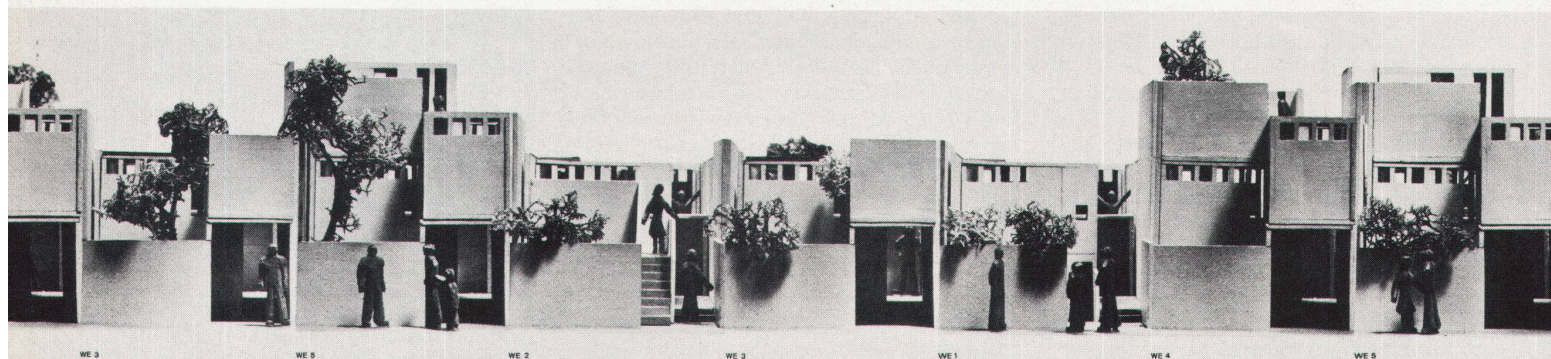
Der Wettbewerb wurde 1969 von der peruanischen Regierung in Zusammenarbeit mit der UNO mit dem Ziel ausgeschrieben, neue Projektvorschläge zur Lösung des Wohnproblems in den Stadtgebieten von Entwicklungsländern auszuarbeiten, unter besonderer Beachtung der Bedürfnisse unterer Einkommensgruppen. Es wurden 13 Architekturbüros aus verschiedenen Ländern zur Teilnahme eingeladen. Ausserdem war der Wettbewerb für alle peruanischen Architekten offen, wobei die Jurierung von demselben Preisgericht getrennt nach ausländischen und peruanischen Architekten vorgenommen wurde.

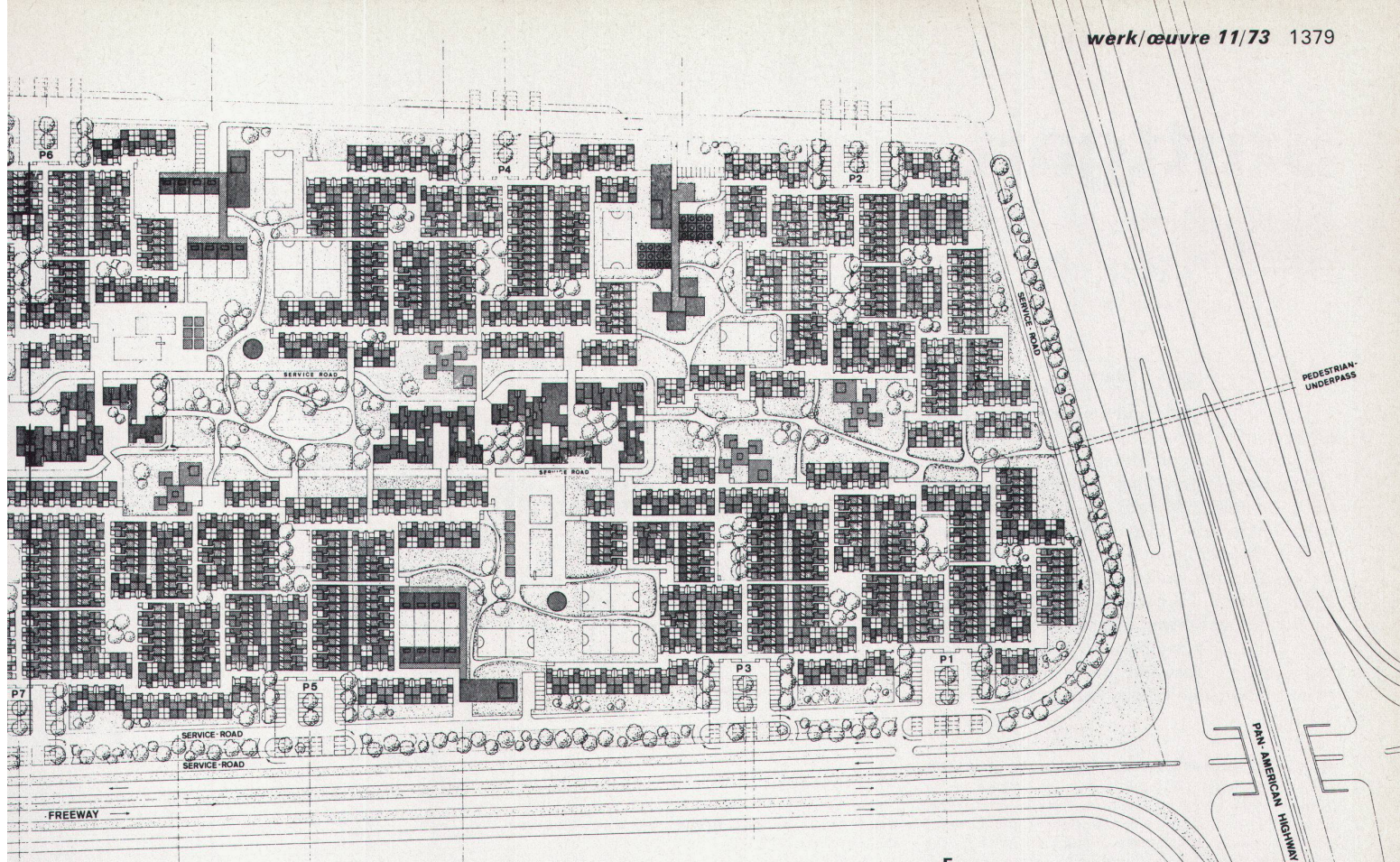
Programm und Ziele. Für die Planung eines Quartiers für 10000 Einwohner stand ein



8 km vom Stadtzentrum entferntes Grundstück von rund 40 ha zur Verfügung. Auf Parzellen von mindestens 80 m² Fläche waren Häuser mit höchstens drei Geschossen

und einer Bruttofläche von 60 bis 120 m² zu entwerfen. Für die Gesamtanlage, rund 1500 Wohneinheiten, waren ausserdem ein Zentrum, Schulen, Kindergärten und Sportplätze





vorzusehen. Neben einer möglichst hohen Dichte wurde eine räumliche Konzeption der Häuser verlangt, die ein Anwachsen des Familienbestandes von anfänglich 4 bis 16 Mitgliedern gewährleistet und von drei Generationen gleichzeitig bewohnt werden können. Die Haus pro Haus einschliesslich Land- und Erschliessungsanteil hätten sich zwischen 78 000 und 164 000 Soles (10 Soles = rund 1 sFr.) bewegen sollen. In Zusammenhang mit dem Vorschlag für die Konstruktion war die Tatsache der hohen Zahl an ungelerten Arbeitskräfte einerseits und der kleinen Gruppe von leitenden Fachleuten andererseits zu berücksichtigen.

Entscheid des Preisgerichtes. Das Preisgericht prämierte drei internationale und drei peruanische Projekte. In der ersten Gruppe wurde das vom Atelier 5 verfasste Projekt

ausgezeichnet. Eine ausführliche Dokumentation über die interessantesten eingereichten Arbeiten erschien in «Architectural Design», Aprilheft 1970.

Weiteres Vorgehen. Der stets beabsichtigte experimentelle Charakter der Intervention wurde dadurch erweitert, dass sämtliche ausländischen und 16 peruanische Architekten beauftragt wurden, ihre vorgeschlagenen Haustypen ausführungsfähig weiterzuentwickeln. Nach der erfolgten, ersten Überprüfung der ausgearbeiteten Haustypen gelangten dieses Jahr in Gruppen von jeweils ca. 20 Häusern, 500 bis 600 Einheiten als Prototypen zur Ausführung. Daraus werden dann diejenigen für die Realisierung der Gesamtanlage ausgewählt. Das auf diesen Seiten als Information publizierte Projekt umfasst 1550 Wohneinheiten.

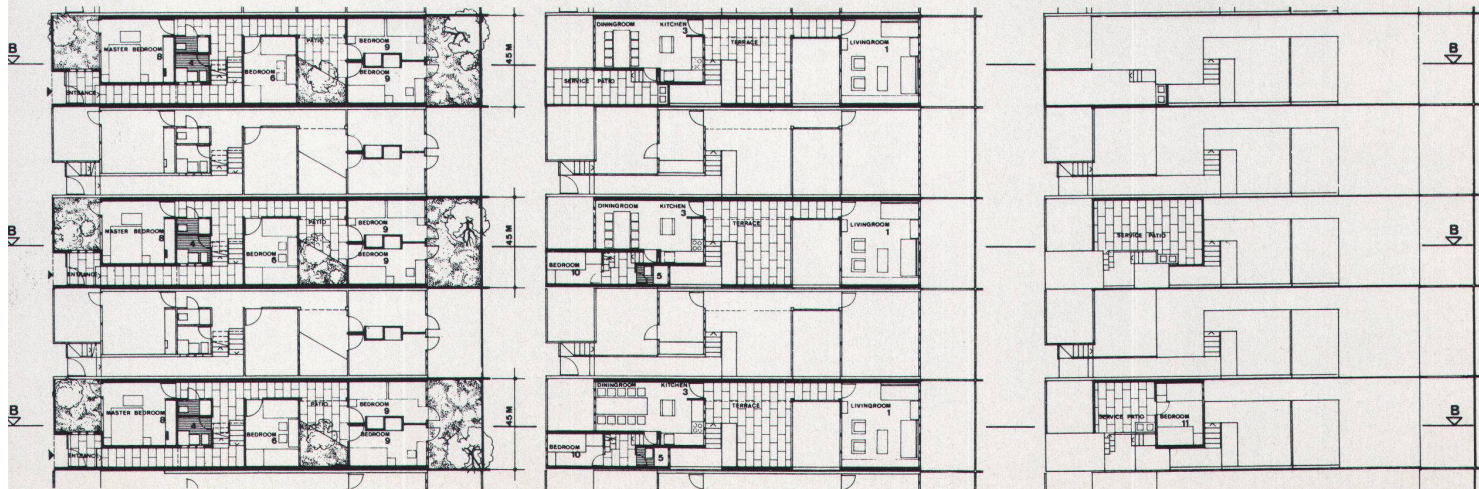
F

Le concours fut ouvert en 1969 par le gouvernement péruvien en collaboration avec l'ONU dans le but de faire étudier diverses propositions de projet pour la solution du problème du logement dans les pays en voie de développement. Les besoins des populations à revenus modestes devaient être pris spécialement en considération. Treize bureaux d'architecture de divers pays furent invités à y participer. D'autre part, le concours était ouvert à tous les architectes péruviens. L'examen des projets fut l'œuvre d'un seul jury mais eut lieu séparément pour les projets des architectes étrangers et ceux des architectes indigènes.

Programme et buts poursuivis. Un terrain d'environ 40 ha situé à 8 km du centre de la ville était à disposition pour l'établissement d'un quartier de 10 000 habitants. Les plans de maisons à trois étages au maximum, offrant une surface brute de 60 à 120 m² et destinées à être construites sur des parcelles de 80 m², devaient être établis. Un centre, des écoles, jardins d'enfants et places de sports devaient, au surplus, être prévus

Suite à la page 1440

English translation see page 1440



Lima, Peru*Suite de la page 1379*

pour toute la colonie, soit environ 1500 logements. A part une densité assez forte des constructions, il était demandé que la disposition des locaux soit telle qu'elle permette un accroissement du nombre des membres de la famille de 4 au début jusqu'à 16 et la cohabitation de trois générations. Le prix par maison, y compris le terrain avec quote-part pour son aménagement, pouvait varier entre 78000 et 164000 soles (10 soles = env. 1 fr.s.). Les propositions devaient tenir compte du nombre élevé d'ouvriers non qualifiés et du groupe restreint d'hommes du métier à disposition pour les travaux de construction.

Décision du jury. Le jury accorda des distinctions à trois projets émanant d'architectes étrangers et à trois autres d'architectes indigènes. Parmi les premiers figure le projet élaboré par l'Atelier 5. Une documentation détaillée relative aux travaux les plus intéressants présentés au concours a été publiée dans le numéro d'avril 1970 de la revue «Architectural Design».

La suite. Le caractère expérimental de l'intervention, intentionnel dès le début, a été élargi par le fait que tous les architectes étrangers et 16 architectes péruviens ont été chargés d'établir les plans définitifs, prêts à la mise en exécution des types de maisons proposés. Après une première vérification, 500 à 600 unités des types présentés, réparties en groupes d'environ 20 maisons chacun, furent bâties comme prototypes. Le choix définitif pour la réalisation de l'ensemble sera opéré parmi eux. Le projet dont il est question dans ces pages à titre informatif comporte 1550 logements. ■

Lima, Peru*English translation from page 1378*

This competition was organized in 1969 by the Peruvian Government in cooperation with the UN with the aim of elaborating new projects for the resolution of the housing problem in urban areas in the developing countries, with special attention being devoted to the needs of lower income groups. 13 architects' firms from different countries were invited to participate. Moreover, the competition was open to all Peruvian architects, but the prize jury acted separately on foreign and Peruvian architects' projects.

Program and aims. There was available for the planning of a complex for 10000 residents a site measuring around 40 ha located 8 km from the centre of the city. There were to be designed, on lots, houses with a maximum of three stories and a gross area of from 60 to 120 m². For the entire complex, comprising around 1500 residential units, there also had to be provided a centre, schools, kindergartens and sports facilities. Along with maximum density, there was required a spatial concept permitting families to grow from 4 to 16 and allowing three generations to live together. The cost per house should have amounted to between 78000 and 164000 Soles (10 Soles = approx. 1 SFr.), this figure including land and utilities. One of the conditioning factors was the great number of unskilled workmen and the small number of trained engineers, foreman, etc.

Decision of the prize jury. The prize jury gave awards to three foreign and three Peruvian projects. In the first group an award was bestowed on the project elaborated by Atelier 5. A detailed presentation of the most interesting projects submitted appeared in «Architectural Design», April issue, 1970.

Further development. All the foreign and 16 Peruvian architects were commissioned to finish the drafting of plans for the types of houses submitted by them. The result was that this year houses in groups of 20 (500 to 600 units) have been completed as prototypes. The final selection for the complex will be made from these. The project presented here comprises 1550 units. ■

Ausstellungskalender

Aarau	Kunsthau Galerie 6 Galerie Zisterne	Peter Hächler/Italo Valenti Fritz Strebel Albert Januaris di Decarli	26.10.–25.11. 3.11.– 1.12. 3.11.–25.11.
Arbon	Galerie Spirale	Carl Liner	1.11.–16.12.
Baden	Galerie im Kornhaus	Weihnachtsausstellung «Künstler der Region»	24.11.–16.12.
Basel	Kunstmuseum Galerie d'Art Moderne Galerie Beyeler Galerie Suzanne Egloff Galerie Liatowitsch	Hanne Darboven Betha Sarasin 75 Werke von Paul Klee Arie Sartani Karl Gerstner	10.11.– 6.1.74 9.11.–15.1.74 Sept.–30.11. 23.10.–25.11. 3.11.–22.12.
Bern	Kunstmuseum Kunsthalle Baumesse Anlikerkeller Bernier Galerie Kunstgalerie Dorothé Freiburghaus Galerie Krebs Loeb Galerie Galerie Aenni von Mühlenen Galerie Verena Müller Galerie Zähringer	Peter Stein Alfred Jensen Wilfried Hochuli Beate Bauer Leonardo Bezzola/Ueli Berger Erich Müller Daniel de Quervain Verena Loewensberg Pia Schelbert, Wandteppiche Hugo Wetli, Gedächtnisausstellung Regula Hügli/Erich Münch	9.11.– 6.1.74 20.10.– 2.12. 3.11.–22.11. 1.12.–31.12. 9.11.– 5.12. 28.10.–24.11. 6.11.– 1.12. 1.11.–31.12. 23.11.–21.12. 24.11.–23.12. 7.11.– 1.12.
Biel	Galerie 57 Kunsthaukeller	Gian Pedretti Peter Travaglini	23.11.–22.12. 4.11.–25.11.
Bremgarten AG	Galerie beim Kornhaus	Otto Holliger/Richard Benzoni	26.10.–25.11.
Carouge GE	Galerie Contemporaine Galerie Gaëtan	David Rowe Juan Martinez	8.11.–28.11. 15.11.–15.12.
La Chaux-de-Fonds	Musée des Beaux-Arts Galerie du Manoir	José Gomez Perales/Achille Perilli/ José Maria Iglesias Michel Engel	13.10.– 2.12. 3.11.–14.12.
Chur	Kunsthau Galerie zur Kupfergasse	Alois Carigiet Jubiläumsausstellung Walter Sauter	27.10.–25.11. 28.11.–22.12.
Eglisau	Galerie am Platz	Ludwig Gelpke	26.10.–21.11.
Flawil SG	Galerie Steiger	Werner Weiskönig	16.11.– 2.12.
Fraufelfeld	Galerie Bernerhaus	Werner Jans	10.11.– 2.12.
Fribourg	Musée d'art et d'histoire Galerie de la Cathédrale	Fritz Winter D. Liefshitz	17.11.–30.12. 20.11.–22.12.
Genève	Musée de l'Athénée Galerie des Granges Galerie Iolas	Benjamin Vautie Roland Oudot Petros	22.11.–23.12. 5.10.–24.11. Oct.–Nov.
Glarus	Kunsthau	«Unberührte Natur» Foto-Ausstellung	1.12.–30.12.
Interlaken	Gymnasium	Weihnachtsausstellung Berner Oberland	8.12.– 2.1.74
Langenthal	Atelier-Galerie	Hermine Leuthard	3.11.–25.11.
Lausanne	Musée des arts décoratifs Musée cantonal des Beaux-Arts Ecole-Club Migros Galerie Impact Galerie Alice Pauli	«Images du Cinéma» Tell 73 Youri Messen-Jaschin, tapisseries etc. Bergendi Jean Lecoultre	25.10.–25.11. 19.10.– 9.12. 2.11.–30.11. 10.11.–29.11. 8.11.–22.12.
Le Locle	Musée des Beaux-Arts	Aurèle Barraus	1.12.–16.12.
Luzern	Kunstmuseum	Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler	1.12.– 6.1.74
Morges VD	Galerie Basilisk	Oscar Barblan	26.10.–24.11.
Neuchâtel	Musée d'Ethnographie Galerie des Amis des arts Galerie Média	Malgache, qui es-tu ? Ugo Crivelli «Multiple 2»	17.6.–31.12. 23.11.–16.12. 29.11.–23.12.
La Neuveville BE	Galerie d'Art	Rolf Spinner	10.11.– 9.12.
Olten	Stadthaus	Gerold und Werner Hunziker	27.10.–25.11.
Peseux	Galerie 2016	Christiane Bühler/Rose-Marie Jorey	17.11.–22.12.
Porentruy	Galerie Forum	Michel Gentil	23.11.–16.12.
Riehen BL	Galerie Schoeneck	Yvonne Binz	24.11.–19.12.
St.Gallen	Historisches Museum Stadtheater Waaghaus	Neuer Realismus in der Schweiz Weihnachtsausstellung der GSMB Kunstaussstellung der Schweizer Ärzte	27.10.– 9.12. 24.11.–20.12. 17.11.– 2.12.
Schaffhausen	Galerie an der Stadthausgasse	Klaus Heider/Erhard/Eduard Bargheer/ Arthur L. Piza	13.11.–29.12.
Sion VS	Galerie Grange à l'Evêque	Artistes Bernois	10.11.–10.12.
Solothurn	Museum Galerie Medici	Schweizer Stilleben im Barock Heinz Müller-Majocchi	20.10.–25.11. 23.11.–22.12.
Therwil BL	Galerie Ebnet	Samuel Eugster/Peter Herbener	23.11.–15.12.
Thun	Galerie Aarequai	Willi Wettstein	10.11.– 4.12.
Winterthur	Kunsthalle im Waaghaus Galerie ABC	Zürich-Land (Abt. Grafik) Ulrich Elsener	1.12.–31.12. 6.10.–24.11.
Zofingen	Zur alten Kanzlei	Max Hegetschweiler	24.11.–16.12.
Zug	Buchhandlung Balmer-ab Egg P & P Galerie	Eugen Hotz Franz Bucher	30.10.–29.11. 3.11.–24.11.
Zürich	Kunsthau Kunstgewerbemuseum	Ausstellung GSMB, Sektion Zürich 3. Weltausstellung der Photographie Anton Stankowski – Funktionelle Grafik John Grüniger Siegfried Simon/Rudolf Scheurer Peter Aegerter/Beat Niedermann Jürg Davaz Hans Hinterreiter Horst Antes Galerie Semih Huber Galerie Daniel Keel Marlborough Galerie AG Galerie Ida Niggli AG	8.12.–13.1.74 20.10.–25.11. 3.11.–24.11. 20.11.–14.12. 24.11.–12.1.74 1.11.–30.11. 2.11.– 4.12. 19.10.–24.11. Nov.–Dez. 9.11.–12.12. 22.11.–15.12. 2.11.–20.12. 12.10.–31.12. 1.11.–27.11. Nov.–Dez. 19.10.–26.11. 15.11.–31.1.74 1.11.– 1.12.